



energycities

Bienvenue à ce webinaire !



Willkommen zu diesem Webinar!



Climate Alliance



a.

» **Testez vos réglages audio**

Lancez l'Assistant Configuration audio.
Sélectionnez (a.) « Réunion » > « Assistant Configuration audio ».
Ajustez vos paramètres en 5 étapes.

» **Audio-Einstellungen testen**

Klicken Sie (a.) « Réunion » > « Assistant Configuration audio ». Starten Sie den Assistenten zur Audio-Einrichtung und optimieren Sie Ihre Einstellungen in 5 Schritten.

» **Tapez votre question/ commentaire dans le chat**

» **Tippen Sie Ihre Frage/ Kommentar einfach in den Chatbereich ein**



DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

Programmes d'aide au financement des échanges scolaires franco-allemands

Programme zur Förderung deutsch-französischer Schüleraustausche

Agenda:

- Bienvenue / Begrüßung (*Anne Turfin – Carten Kuhn, Klima-Bündnis e.V.*)
- Le projet TANDEM / das TANDEM-Projektes (*Anne Turfin*)
- La semaine franco-allemande de la transition énergétique / (Carsten Kuhn)
Die deutsch-französische Energiewendewecke
- Programmes d'aide au financement des échanges scolaires franco-allemands
Programme zur Förderung deutsch-französischer Schüleraustausche
 - * *Le programme Erasmus+/Das Programm Eramus+, Heike Härtel (PAD)*
 - * *Les programmes de l'OFAJ / Programme von DFJW, Kilian Lynch (OFAJ/DFJW)*
- Questions, Réponses / Fragen, Anregungen, Bemerkungen
- Conclusion et perspectives/ Schlussbemerkung und Ausblick



DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE

Das TANDEM Projekt

Objectifs

Ziele

Favoriser la compréhension mutuelle et les échanges

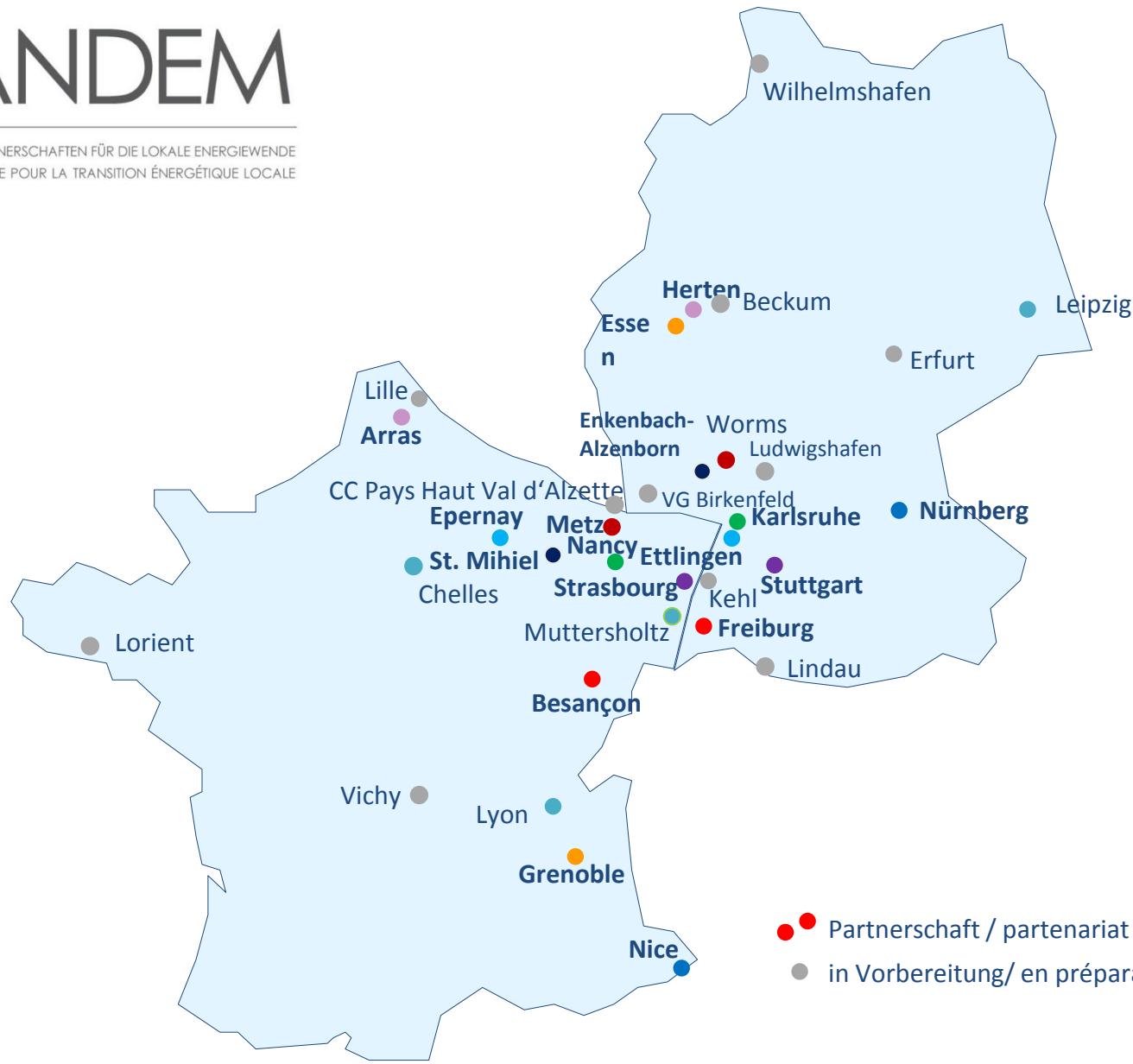
Ein gegenseitiges Verständnis schaffen und den Austausch fördern

Stimuler et mettre en place des coopérations de long terme

Eine enge und langfristige Zusammenarbeit anregen und schaffen

TANDEM

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KLIMAPARTNERSCHAFTEN FÜR DIE LOKALE ENERGIEWENDE
COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE POUR LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE LOCALE



- ● Partnerschaft / partenariat
- in Vorbereitung / en préparation



SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE DE LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

Deux volets :

- **Semaine franco-allemande de la transition énergétique**
 - autour du 22 janvier, date de la journée franco-allemande
 - actions grand public créatives et simples pour sensibiliser sur les problèmes énergétiques et climatiques
- Conférence sur « **Les territoires pionniers de la transition énergétique en France et en Allemagne** »



DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ENERGIEWENDEWOCHE

Zwei Teile:

- **Deutsch-französische Energiewendewoche**
 - um den 22. Januar, anlässlich des Tags der deutsch-französischen Freundschaft
 - kreative, einfach umzusetzende und öffentlichkeitswirksame Klimaschutzaktionen
- **Konferenz über die « Vorreiterkommunen der Energiewende in Deutschland und Frankreich »**

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz,
Bau und Reaktorsicherheit



Europäische
Klimaschutzinitiative
EUKI

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



energycities
WHERE ACTION & VISION MEET



Climate Alliance

Pädagogischen
Austauschleistung

Erasmus+
Angebote für Schulen
Offre pour les
établissements scolaires

Ihre Schule entwickeln und von EU-Zuschüssen profitieren

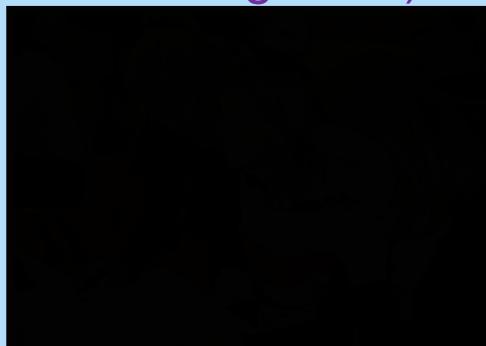
Beste Chancen für eine Förderung 2019

*Faites évoluer votre école et bénéficiez des subventions de l'UE
Vos meilleures chances pour obtenir un financement en 2019*

Leitaktion 1 / Action clé 1 :

Mobilitätsprojekte für Schulpersonal
(Lehrerfortbildung)

Les projets de mobilité du personnel enseignant (formation des enseignants)



Budget DE: ca. 10 Mio €

Leitaktion 2 / Action clé 2:

Schulpartnerschaften*

Les échanges scolaires

* 95 % Förderquote (2018) / taux de financement



Budget DE: ca. 32 Mio €



Grundlagen / Documents de référence

- ▶ "Call" und EU-Programmleitfaden für die Antragsrunde 2018 / *Appel à projets et guide du programme pour les appels à propositions de 2018*
- ▶ Erscheint jährlich im Herbst, für 2019 noch nicht verfügbar / *publié chaque automne, pas encore disponible pour 2019*

Kontakt / Contact

Die beiden Leitaktionen werden von Nationalen Agenturen verwaltet/

Les 2 actions-clé sont gérées par les agences nationales:

- ▶ Frankreich / *en France*: L'Agence Erasmus+ France / Education Formation
<http://www.agence-erasmus.fr/>
- ▶ Deutschland / *en Allemagne*: Pädagogischer Austauschdienst im Sekretariat der Kultusministerkonferenz
<https://www.kmk-pad.org/programme/erasmusplus/>



Leitaktion 1 - Mobilitätsprojekte für Schulpersonal
Action clé 1- Projet de mobilité pour le personnel enseignant

Leitaktion 1 - Mobilitätsprojekte für Schulpersonal

Action clé 1- Projet de mobilité pour le personnel enseignant





Was sind Mobilitätsprojekte? / Un projet de mobilité, c'est quoi?

- ▶ Fortbildungsmaßnahmen für Schulpersonal im europäischen Ausland
- ▶ Programmes de formation pour le personnel enseignant dans un pays de l'UE
 - ▶ Fortbildungskurse / *formation*
 - ▶ Hospitationen/ *cours d'observation*
 - ▶ Eigenes Unterrichten / *enseignement*
 - ▶ Dauer: 12 - 24 Monate / *Durée : 12 à 24 mois*



Förderlisten nach Antragsjahren / *Liste des projets financés classés par année:*
<https://www.kmk-pad.org/programme/erasmusplus/gefoerderte-projekte.html>



Leitaktion 2 - Schulpartnerschaften

Action clé 2 - Echanges scolaires





Was sind Schulpartnerschaften?

La coopération entre établissements scolaires, c'est quoi?

Erasmus+-Projekte, in denen **Schulen aus verschiedenen Programmstaaten** für **längere Zeit gemeinsam an einem Thema arbeiten** – während gegenseitiger Besuche und in den Phasen dazwischen

Les projets Erasmus+, dans le cadre desquels **des écoles des différents États membres du programme travaillent ensemble sur un thème pendant une longue période** - lors de visites et entre les visites



Formale Förderbedingungen

Conditions d'éligibilité

- ▶ 2 bis maximal 6 Schulen
 - ▶ *2 à 6 établissements max.*
 - ▶ Dauer: 12 bis 24 Monate
(Start: zwischen 01.09. und 31.12.2019)
 - ▶ *Durée: 12 à 24 mois*
(Début entre le 01.09 et le 31.12.2019)
 - ▶ Bis max. 36 Monate nur bei Langzeitmobilitäten möglich
(Ende: spätestens am 31.08.2022)
 - ▶ *Durée max. de 36 mois, possible seulement pour les projets de mobilité de longue durée (Fin: au plus tard le 31.08.2019)*
- 
- ▶ Antragsfrist:
**voraussichtlich 21.03.2019,
12:00 Uhr**
 - ▶ *Dépôt de dossier:*
prévu pour le 21.03.2019, 12h

Wer kann teilnehmen?

- ▶ Vorschulische Einrichtungen, öffentliche Schulen, staatlich anerkannte / genehmigte / geförderte Schulen im Primar- und Sekundarbereich
- ▶ Partner aus den Programmstaaten:
 - ▶ die 28 Mitgliedsstaaten der EU (noch keine näheren Angaben zu UK*)
 - ▶ Island, Liechtenstein, Norwegen, Türkei, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, neu: Serbien

*Info auf der Website der britischen Regierung:
<https://www.gov.uk/government/publications/erasmus-in-the-uk-if-theres-no-brexit-deal>

Qui peut participer?

- ▶ Écoles maternelles, écoles publiques, écoles privées agréées ou reconnues par l'Etat de l'enseignement primaire et secondaire
- ▶ Les états partenaires du programme:
 - ▶ les 28 Etats membres de l'EU (pas de précisions concernant le Royaume-Uni* pour le moment)
 - ▶ Islande, Liechtenstein, Norvège, Turquie, ex-République yougoslave de Macédoine, nouveauté: la Serbie

*Infos extraites du site du gouvernement britannique:
<https://www.gov.uk/government/publications/erasmus-in-the-uk-if-theres-no-brexit-deal>



Inhaltliche Förderbedingungen / *Conditions d'éligibilité*

- ▶ Projektthema / *thématique du projet*  Prioritäten / *Priorités*
(mindestens 1 / *au moins une*)
- ▶ z. B. Schlüsselkompetenzen, digitales Lernen, interkulturelle Kompetenz, kulturelles Erbe, Inklusion, demokratische Bildung, Bekämpfung von Rassismus,...

Par ex. Compétences clés, apprentissage numérique, compétence interculturelle, patrimoine culturel, inclusion, éducation démocratique, lutte contre le racisme,....

- ▶ 4 Bewertungskriterien
(Relevanz des Projektes, Projektkonzeption und -durchführung, Zusammensetzung des Projektteams, Wirkung / Verbreitung)

4 Critères d'évaluation (pertinence du projet, conception et mise en œuvre du projet, composition de l'équipe de projet, impact / diffusion)

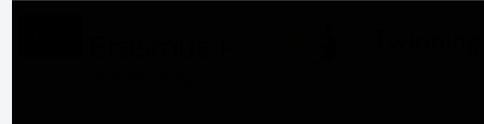
Wichtiges Dokument: *Document important*

Programmleitfaden, 2019 erscheint im Herbst 2018

Le Guide du programme 2019 sera publié à l'automne (cf. Priorités p145 et p148 – guide téléchargeable sur <http://www.agence-erasmus.fr/page/echanges-scolaires>)

2018: Prioritäten siehe S. 145f. und S. 148f.

<https://www.kmk-pad.org/programme/erasmusplus.html>



Welche Förderung?



Quel financement?

- ▶ Maximale Förderung pro Projekt und Jahr:
 - ▶ 99.000 € (= durchschnittlich 16.500 € pro Schule/Jahr)
 - ▶ Fokus: Mobilitäten
- ▶ Financement maximal par projet et par année :
 - ▶ 99.000 € (= en moyenne 16.500 € par école/an)
 - ▶ Focus : Mobilités



Welche Mobilitäten (Begegnungen)?

Quels types de mobilités (rencontres)?

Austausch von Schülergruppen mit Begleitlehrkräften
(3 Tage - 2 Monate)

Echange d'un groupe d'élèves accompagné par des enseignants
(3 jours à 2 mois)

Längere Aufenthalte von einzelnen Schüler/-innen bei einer der Partnerschulen
(2 - 12 Monate)

Séjours de longues durées d'un ou plusieurs élèves dans l'école partenaire
(2 à 12 mois)

Kurzzeitige gemeinsame Begegnungen zur Fortbildung von Lehrkräften / pädagogischem Personal
(3 Tage - 2 Monate)

Rencontres communes de courtes durées pour la formation des enseignements et du personnel pédagogique
(3 jours à 2 mois)

Unterrichtstätigkeiten über längere Zeiträume
(2 - 12 Monate)

Enseignements sur de longues périodes
(2 à 12 mois)

Was wird im Antragsformular erfragt? / Quelles informations sont demandées dans le formulaire de candidature ?

- ▶ Beschreibung und Zielsetzung des Projekts /*Description et objectifs du projet*
 - ▶ Zusammensetzung der Partnerschaft und Profil der Partner /*Composition du partenariat et profil des partenaires*
 - ▶ Angaben zur geplanten Durchführung und zum Projektmanagement/
Informations sur la mise en œuvre prévue et la gestion du projet
 - ▶ Vorgesehener Zeitplan / *calendrier prévisionnel*
 - ▶ Geplante Mobilitäten / *Mobilités prévues*
-
- ▶ Follow-up (Verbreitung der Ergebnisse, nachhaltige Wirkung des Projekts)/ *Suivi (diffusion des résultats, impact durable du projet)*

Das Antragsformular / ***Formulaire de candidature***

- ▶ Online-Formular / *Formulaire en ligne*
- ▶ Formular für 2019 noch nicht verfügbar
/ *le formulaire pour 2019 n'est pas encore disponible*
- ▶ Zur Vorbereitung – Antragsformular aus 2018: / *Pour se préparer – le formulaire de 2018*

(DE) http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/sites/erasmusplus2/files/2018-strategic-partnerships-schools_en.pdf.pdf

(FR)

<https://www.erasmusplus.fr/penelope/candidature.php>

Wie reicht man einen Antrag ein? /

Dépot de candidature – Comment ça marche?

- Die koordinierende Einrichtung reicht den Antrag im Namen der gesamten Partnerschaft ein

L'organisme de coordination soumet la demande au nom de tous les partenaires.

- Formulare und Merkblätter werden auf der Website des PAD zur Verfügung gestellt

Les formulaires sont disponibles sur le site de l'agence française Eramus +

- Antragstermin: **21. März 2019**

Date limite de dépôt de dossier : 21 mars 2019

Dazu gibt es eine
eigene
Präsentation auf
der PAD-Website

In 5 Schritten zu einem erfolgreichen Antrag

5 étapes pour un dépôt de dossier réussi

1

Projektidee finden und Team zusammenstellen

Trouver une idée de projet et constituer une équipe

2

Partner suchen

Rechercher un ou des partenaires

3

Konzept entwickeln

Élaborer le concept

4

Die formalen Voraussetzungen schaffen

Mettre en place les conditions formelles requises

5

Den Antrag ausfüllen und einreichen

Remplir et soumettre le formulaire de demande



Praxisbeispiele / *Exemple de projets*

- ▶ Projektplattform der EU / *Plateforme européenne du projet*

<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>

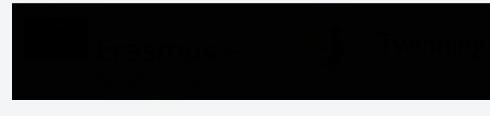
- ▶ Beispiele guter Praxis / Erasmus+ Success Stories

<https://www.kmk-pad.org/praxis/beispiele-guter-praxis.html>

Bonnes pratiques /Eramus+ une histoire à succès

<http://www.agence-erasmus.fr/page/echanges-scolaires>

(Encadré “des exemples de projets“)



Wo gibt es Hilfe?

Où trouver de l'aide ?

- ▶ Die Nationale Agentur im PAD und zuständigen Stellen in den Ländern und die Erasmus+ Moderator/-innen beraten Sie gerne!

L'Agence nationale du PAD et les organismes compétents dans les Länder ainsi que les animateurs Erasmus+ qui se feront un plaisir de vous conseiller !

<https://www.kmk-pad.org/programme/erasmusplus/beratung.html>

- ▶ Nationale Agentur in Frankreich

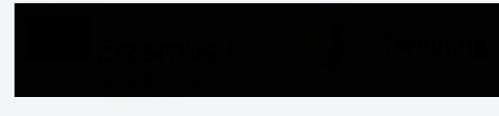
Agence nationale en France

<http://www.agence-erasmus.fr/>



Ausblick 2019 / Perspectives 2019

- ▶ Termine / *Échéances*:
 - ▶ Für Leitaktion 1: voraussichtlich 5. Februar 2019
Action clé 1 : prévu pour le 5 février 2019
 - ▶ Für Leitaktion 2: voraussichtlich 21. März 2019
Action clé 2 : prévu pour le 12 mars 2019



Ausblick 2021 – 2027 / Perspectives 2021-2027

- ▶ Neues Programm mit voraussichtlich stärkerem Fokus auf Mobilität und Begegnung / *Nouveau programme qui devrait mettre davantage l'accent sur la mobilité et les rencontres*
- ▶ Geplant ist eine substantielle Budgetsteigerung für den Schulbereich und das gesamte Programm / *Une augmentation substantielle du budget est prévue dans le domaine scolaire et pour l'ensemble du programme*

<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/>

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) – DFJW

Vorstellung und Fördermöglichkeiten

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ)

– Présentation et dispositifs de subvention



19.09.2018

Genèse / Geschichte

- **Organisation internationale autonome** au service de la coopération franco-allemande
Unabhängige internationale Organisation im Dienst der deutsch-französischen Zusammenarbeit
- Création par le **Traité de l'Elysée**, le 22 janvier 1963 à l'initiative de Charles de Gaulle et Konrad Adenauer
Gründung im Rahmen des **Elysée-Vertrags** am 22. Januar 1963 auf Initiative von Charles de Gaulle und Konrad Adenauer
- Centre de compétences pour les deux gouvernements
Kompetenzzentrum für die Regierungen beider Länder



Principes fondamentaux

Grundsätze

OFAJ
DFJW

- Principe de l'échange interculturel
Prinzip des interkulturellen Austausches
- Contribution au processus d'intégration européenne (rencontres trinationales)
Beitrag zum europäischen Integrationsprozess (trilaterale Begegnungen)
- Participation active des jeunes
Mitwirkung von jungen Menschen
- Education formelle et non formelle
Zusammenwirken von formaler und non-formaler Bildung
- Principe de subsidiarité
Subsidiaritätsprinzip



Quelques chiffres Einige Zahlen

TEILNEHMENDE UND PROJEKTE

194.289 Teilnehmende



15,68 %

der Teilnehmenden waren Jugendliche mit besonderem Förderbedarf



PARTICIPANT.E.S ET PROJETS

Tätigkeitsbericht DFJW 2016

194 289 participant.e.s



15,68 %

des participant.e.s étaient des jeunes ayant moins d'opportunités



Quelques chiffres

Einige Zahlen

RÉSEAUX ET PARTENAIRES



6 947
partenaires
et porteurs de projets



466
animatrices
et animateurs



42
permanent.e.s
pédagogiques
21 en France
et 21 en Allemagne



100
Jeunes Ambassadrices
et Ambassadeurs OFAJ



Points Info OFAJ

DFJW-Infopunkte

NETZWERKE UND PARTNER



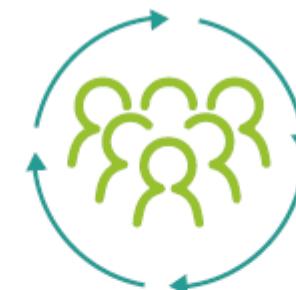
6.947

Partner und
Projekträger



42
pädagogische
Mitarbeiterinnen
und Mitarbeiter

21 in Deutschland
21 in Frankreich



466

Teamerinnen und Teamer

93

Austausch- und
Fremdsprachenreferentinnen
und -referenten

21

Ländervertreterinnen
und Ländervertreter



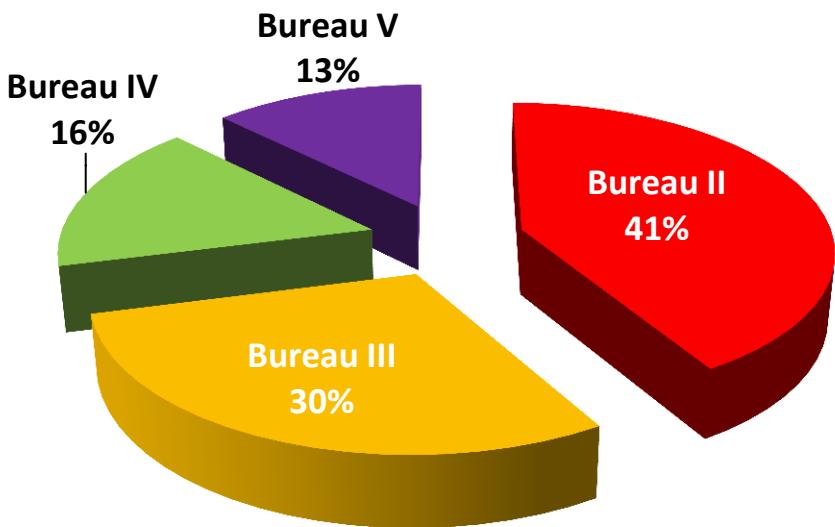
Points Info OFAJ



DFJW-Infopunkte

Budget 2018 / Budget 2018

OF AJ
DF JW



Echanges scolaires et extra-scolaires (B II)
Schulischer und außerschulischer Austausch (Ref. II)

7.170.000 €

Formation professionnelle, échanges universitaires et volontariat

Berufsausbildung, Hochschulaustausch und Freiwilligendienst (Ref. III)

5.122.000 €

Formation interculturelle (B IV)

Interkulturelle Ausbildung (Ref. IV)

2.830.000 €

Communication et évènements (B V)

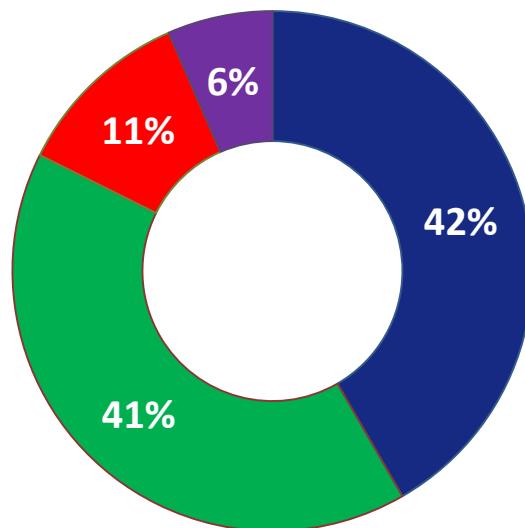
Kommunikation und Veranstaltungen (Ref. V)

2.180.000 €

Budget 2018 : Echanges scolaires et extrascolaires

Budget 2018: Schulischer und außerschulischer Austausch

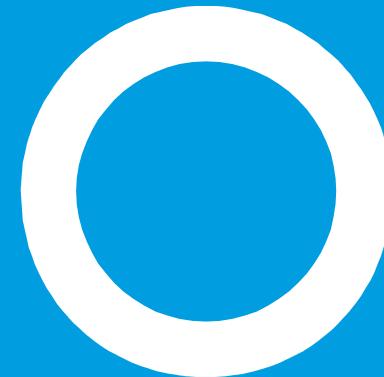
- Echanges scolaires /schulischer austausch -> 3.000.000,-€
- Jeunesse / Jumelage / Jugend / Städtepartnerschaften -> 2.930.000,-€
- Sport - > 800.000,-€
- Culture, Sciences et Techniques / Kultur, Wissenschaft und Technik-> 470.000,-€



Deutsch-französischer Gruppenaustausch im Schulbereich

*Echanges scolaires de groupes
franco-allemand*

OFAJ
DFJW



Begegnung am Ort des Partners Rencontres dans la localité du partenaire

- häufig erste Begegnung mit Schülern des Partnerlandes
souvent première rencontre avec des élèves du pays partenaire
- Dauer: 4 bis 21 Tage (An- und Abreisetag werden als ein Programmtag gerechnet)
Durée : 4 à 21 jours (le jour d'arrivée et le jour de départ sont comptabilisés comme une journée de programme)
- Pauschalzuschuss zu den Fahrtkosten, bei anderer als Familienunterbringung ggfs. auch Pauschalzuschuss zu den Aufenthaltskosten
Forfait pour frais de voyage, éventuellement pour les frais de séjour en cas d'hébergement hors famille
- bis zu 35 Schülern / 35 élèves maximum
- Förderverfahren: über die zuständigen Schulbehörden
- Procédure de subventionnement: par l'intermédiaire des rectorats

Drittortbegegnungen

Rencontres en tiers lieu

OFAJ
DFJW

- Projektorientierte Begegnung mit Schülern des Partnerlandes
Basée sur un projet spécifique avec des élèves du pays partenaire
- Dauer: 4 bis 21 Tage (An- und Abreisetag werden als ein Programmtag gerechnet)
Durée : 4 à 21 jours (le jour d'arrivée et le jour de départ sont comptabilisés comme une journée de programme)
- Pauschalzuschuss zu den Fahrtkosten und Aufenthaltskosten
Forfait pour les frais de voyage et frais de séjour
- bis zu 60 Schülern (Gruppe aus Deutschland und Gruppe aus Frankreich)
60 élèves maximum (groupe venant de France et groupe venant d'Allemagne)
- Förderverfahren: direkt durch das DFJW
Procédure de subventionnement: directement auprès de l'OFAJ

IN-Projekte

Projets-IN

- Projekt mit spezifischer Thematik (Begegnung am Ort des Partners /am Drittort)
Projet thématique spécifique (rencontre au domicile du partenaire /en tiers-lieu)
- Projekte mit fächerübergreifendem, interkulturellem und innovativem Charakter
(bis zu 25 ausgewählte Projekte pro Jahr)
Projet à caractère innovant, interculturel et interdisciplinaire (jusqu'à 25 projets sélectionnés par an)
- Bewerbung über www.in-projekte.dfjw.org
Candidature via le site Internet des projets-IN : www.projets-in.ofaj.org
- Eingang der Bewerbungen bis 16. November 2018
Envoi des candidatures jusqu'au 16 novembre 2018
- Pauschaler Zuschuss zu den Fahrtkosten, bei Drittortbegegnungen auch zu den Aufenthaltskosten; eventuell ein Zuschuss zu den Programmkosten.
Forfait pour frais de voyage et pour frais de séjour en cas de rencontre en tiers-lieu, éventuellement frais de programme.

Beispiel 1: Iss Dich fit in der Auvergne!

Exemple 1 : Mangez-bougez-en Auvergne !

OF AJ
DF JW

Vorbereitung // Avant la rencontre

- Jeder Schüler füllt einen vorbereitenden Fragebogen aus
Questionnaire à remplir avant la rencontre
- Mononationale Kleingruppen erstellen Vorstellungsvideos für die Partner
Préparation des vidéos de présentation par des groupes mono-nationaux
- Mononationale Kleingruppen erstellen Comic zur Vorstellung der Schule / des Schulgebäudes
Préparation des romans-photos par des groupes mono-nationaux
- Austausch per Email binationaler Tandems
Travail en tandem bi-national par courriel
- Eintägige Besuche in den Partnerstädten (grenznah)
Rencontres sur une journée dans les villes partenaires

Beispiel 1: Iss Dich fit in der Auvergne!

Exemple 1 : Mangez-bougez-en Auvergne !

OF AJ
DF JW

Begegnung in der Auvergne // Rencontre en Auvergne

Collège de Woerth / Strasbourg & Gymnasium aus Dahn / Rheinland-Pfalz

	Vormittags // matinée	Nachmittags und abends // après-midi et soir
31.5.		Ankunft und erste Arbeit in Ateliers // Arrivée, installation et première interaction dans des ateliers
1.6.	Wanderung // randonnée	Besichtigung von Vulkania und Ateliers // Visite de Vulcania et ateliers
2.6.	Aktivitäten im Freien // Activités sportives	Aktivitäten im Freien und Ateliers // Activités sportives et ateliers
3.6.	Besuch einer Käserei mit Verköstigung // Visite d'une chèvrerie avec dégustation	Wanderung und Kleingruppenarbeit für den letzten Abend // Randonnée et travail en groupe pour la préparation de la dernière soirée
4.6.	Besuch im Kletterwald // Parcours aventure	Ausflug zu Pferd und Abschlussabend // Equitation et soirée boum
5.6.	Orientierungslauf in bi-nationalen Kleingruppen // Course d'orientation en groupes bi-nationaux	Abreise // Départ

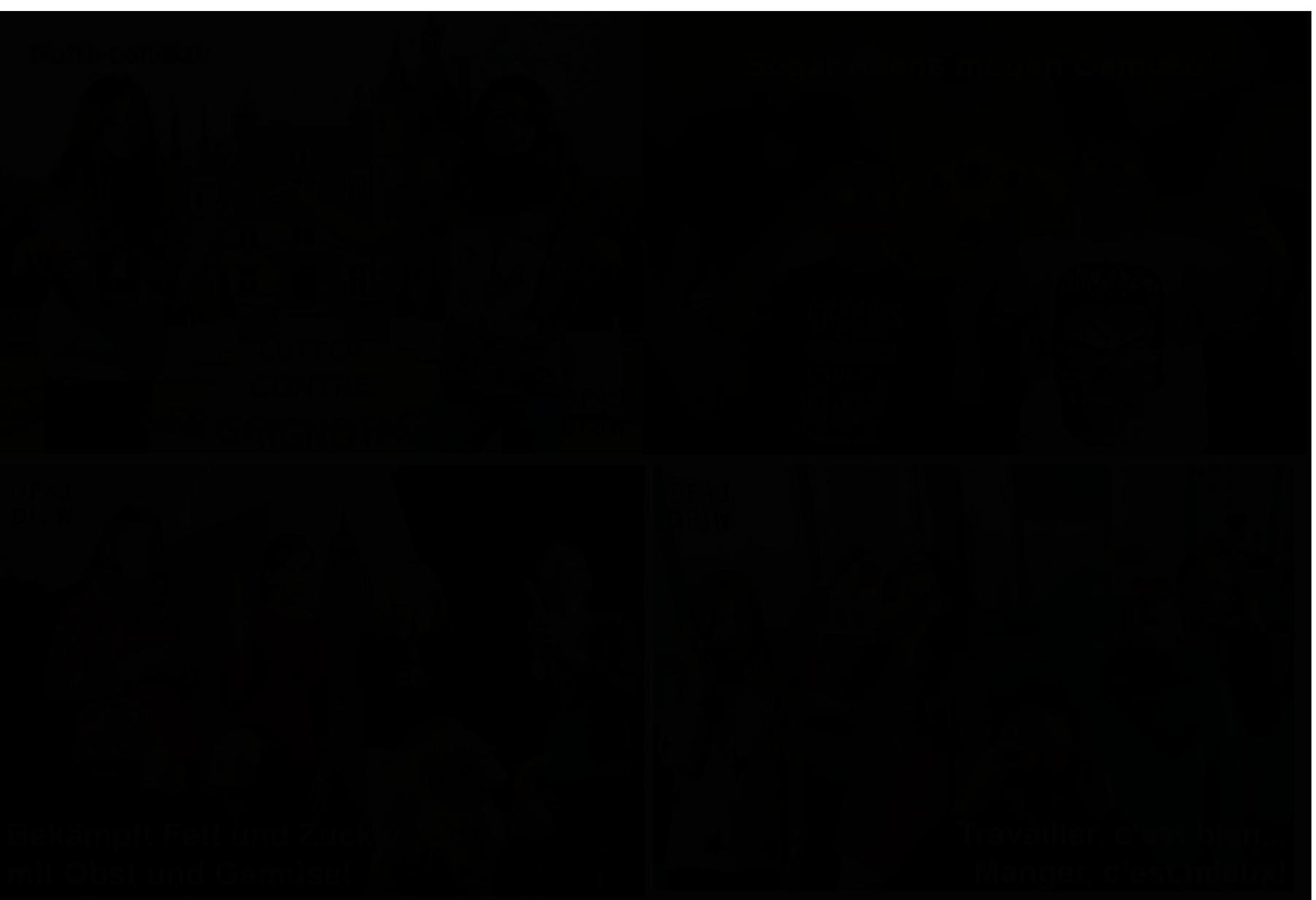
Beispiel 1: Iss Dich fit in der Auvergne!

Exemple 1 : Mangez-bougez-en Auvergne !

OF AJ
DF JW

Nachbereitung // *Après la rencontre*

- Jeder Schüler füllt einen Fragebogen zur Evaluierung aus
Questionnaire à remplir
- Ausstellungen in den beiden Partnerschulen werden weitergeführt
Continuation des expositions dans les deux établissements partenaires
- Erarbeitetes Kochbuch für die Familien
Distribution du livre de cuisine aux familles



Échanges extra-scolaires

Außerschulischer Austausch

OF AJ
DF JW

- FOKUS – Schulisch-außerschulische Kooperationsprojekte
FOCUS – Projets de coopération scolaire-extrascolaire
- Rencontres au domicile du partenaire
Begegnungen am Ort des Partners
- Rencontres en tiers lieu
Drittortbegegnungen
- Job dans la ville jumelée
Job in der Partnerstadt
- Réunion des jumelages : 24 – 26 mai 2019 à Baunatal
Tagung Städtepartnerschaften: 24. – 26. Mai 2019 in Baunatal
- Projets 1234
1234 Projekte

Cadre pour le soutien des échanges de groupe extra-scolaires

OFAJ
DFJW

Rahmenbedingungen für die Förderung von außerschulischen Gruppenbegegnungen

- Demande de subvention: 3 mois avant le début de la rencontre -> centrale ou OFAJ
- Antragsstellung: 3 Monate vor Beginn der Begegnung -> Zentralstelle oder DFJW
- Réunions de préparations peuvent être subventionnées
- Vorbereitungstreffen können gefördert werden
- Domicile du partenaire: Subvention accordée aux membres de groupe qui se déplace
- Tiers lieu: Demande effectuée par le groupe qui accueille, subvention accordée à la totalité des participantes et participantes
- Begegnung am Ort des Partners: Antrag und Zuschuss für reisende Gruppe
- Drittortbegegnungen: Antrag durch empfangende Gruppe, Zuschuss für alle Teilnehmenden inkl. Begleitpersonen

Cadre pour le soutien des échanges de groupe extra-scolaires

Rahmenbedingungen für die Förderung von außerschulischen Gruppenbegegnungen

- Frais de voyage: Distance x 0,12€ (nombre de participantes et participantes + encadrantes et encadrants) = montant maximal de la subvention; 0,18€ pour JAMO
- Fahrtkosten: Distanz x 0,12€ x Teilnehmendenzahl inkl. Begleitpersonen = Maximalreisekostenförderung; 0,18€ für junge Menschen mit besonderem Förderbedarf
- Frais de séjour: max 15 € par jour par participante et participant; jusqu'à 25 € par jeune ayant moins d'opportunités
- Aufenthaltskosten: max. 15€ pro Tag pro Teilnehmendem, bis zu 25€ pro Tag pro junge Menschen mit besonderem Förderbedarf
- Frais de programme (250€/jour; pour les projets destinés aux jeunes ayant moins d'opportunités une subvention supplémentaire de 250€ peut être accordée) et des frais de promotion et d'animation linguistiques (150€/jour) – max. 10 jours
- Programmkosten (250€/Tag; bei Projekten mit jungen Menschen mit besonderem Förderbedarf zusätzliche 250€/Tag möglich) und Sprachförderkosten (150€/Tag) – maximal 10 Tage

Exemples de projets - Drittortbegegnungen

Projektbeispiele – Rencontres en tiers lieu

OF AJ
DF JW

Project inclusif Hip-Hop-Graffiti avec des danseurs sourds et muets

Stuttgart – Strasbourg - Lodz

Inklusives Hip-Hop-Graffiti-Projekt mit Gehörlosen und Stummen

Projet FOCUS entre Maison des Jeunes et de la Culture (MJC) Georges Savouret d'Epinal et une école de Nuremberg

FOKUS-Projekt zwischen der Wilhelm-Löhe-Schule (Nürnberg) und einem MJC aus Epinal

Projet Radio + activités nautiques

Jugendkulturzentrum Aschaffenburg - MJC de Colleville Montgomery (Normandie)

Radioprojekt und Wassersport

La forêt et l'environnement

Ablon - Neubiberg

Der Wald und die Umwelt

Rallye against Radicalisation

Hamburg – Marseille - Marrakech

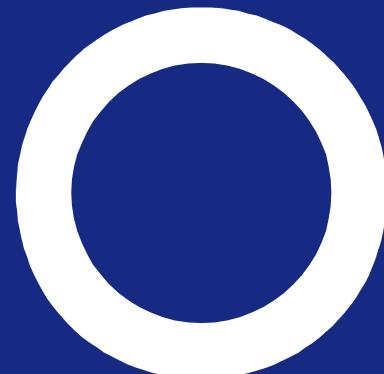


Merci de votre attention / Danke für Ihre Aufmerksamkeit.

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk

Killian Lynch
Programme « Job dans la ville jumelée »
Programm „Job in der Partnerstadt“
lynch@dfjw.org
Tél.: +49 30 288 757 31
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
www.dfjw.org

51 rue de l'Amiral-Mouchez
75013 Paris
www.ofaj.org



Vielen Dank für Ihre Teilnahme!

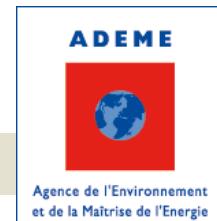
Merci pour votre participation!

www.ville-tandem.eu

www.tandem-staedte.eu

gefördert durch –

avec le soutien de:



Coordination



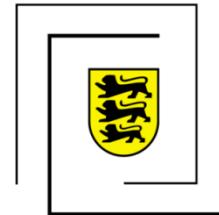
energycities



Climate Alliance

Koordination

Klimaschutz- und
Energieagentur
Baden-Württemberg
GmbH



KEA

www.ville-tandem.eu
www.tandem-staedte.eu